

stor
CA1
EA10
81T08
EXF

NADA

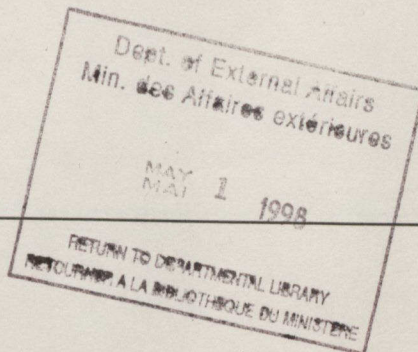
TREATY SERIES **1981 No. 8** RECUEIL DES TRAITÉS

CLAIMS

Protocol between CANADA and the UNION OF SOVIET SOCIALIST
REPUBLICS

Moscow, April 2, 1981

In force April 2, 1981



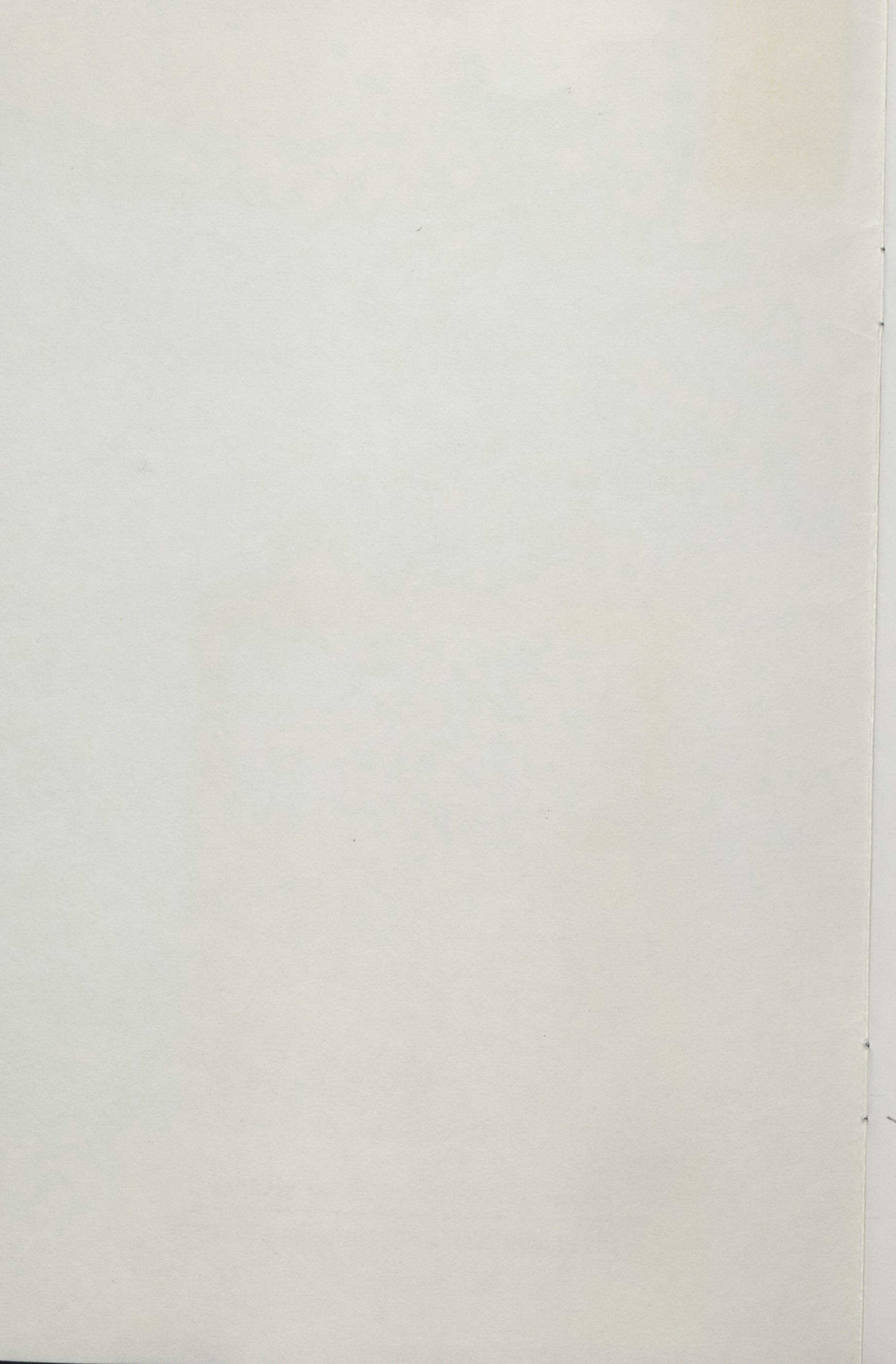
RECLAMATIONS

Protocole entre le CANADA et l'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIA-
LISTES SOVIÉTIQUES

Moscou, le 2 avril 1981

En vigueur le 2 avril 1981

PLEASE RETURN TO THE TREATY SECTION
VEUILLEZ RENVOYER À LA SECTION DES TRAITÉS





CANADA

TREATY SERIES 1981 No. 8 RECUEIL DES TRAITÉS

CLAIMS

Protocol between CANADA and the UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Moscow, April 2, 1981

In force April 2, 1981

RECLAMATIONS

Protocole entre le CANADA et l'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES

Moscou, le 2 avril 1981

En vigueur le 2 avril 1981

43 257 642
6 2338129

43 257 641
6 2338117

PROTOCOL BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

The Government of Canada and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics shall pay to the Government of Canada the sum of three million Canadian dollars (C\$3,000,000.00) in full and final settlement of all matters connected with the disintegration of the Soviet satellite "Cosmos-954" in January 1978.

ARTICLE 2

The Government of Canada shall accept the payment of the sum of three million Canadian dollars (C\$3,000,000.00) in full and final settlement of all those matters referred to in Article 1 hereof, including the claim advanced by Canada in this respect.

ARTICLE 3

This Protocol shall enter into force on the date of signature.

PROTOCOLE ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques,

Sont convenus des dispositions suivantes:

ARTICLE 1

Le Gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques paie au Gouvernement du Canada la somme de trois millions de dollars canadiens (C\$3,000,000.00) en règlement total et définitif de toutes les questions relatives à la désintégration du satellite soviétique Cosmos-954 survenue en janvier 1978.

ARTICLE 2

Le Gouvernement du Canada accepte le paiement de la somme de trois millions de dollars canadiens (C\$3,000,000.00) en règlement total et définitif de toutes les questions dont il s'agit à l'Article 1 ci-dessus, y inclus la réclamation qu'a faite le Canada à cet égard.

ARTICLE 3

Ce Protocole entre en vigueur le jour de sa signature.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed this Protocol.

DONE in duplicate at Moscow this second day of April 1981, in the English, French and Russian languages, all texts being equally authentic.

(SIGNED)
For the Government of Canada

(SIGNED)
*For the Government of the Union of
Soviet Socialist Republics*

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cette fin par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

FAIT en double exemplaire à Moscou, ce deuxième jour d'avril 1981, en langues française, anglaise et russe, chaque texte faisant également foi.

(SIGNÉ)

Pour le Gouvernement du Canada

(SIGNÉ)

*Pour le Gouvernement de l'Union des
Républiques Socialistes Soviétiques*

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092601 5

© Minister of Supply and Services Canada 1984

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1984

Available in Canada through

En vente au Canada par l'entremise de nos

Authorized Bookstore Agents
and other bookstores

agents libraires agréés
et autres librairies

or by mail from

ou par la poste au:

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada, K1A 0S9

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnement et Services Canada
Ottawa, Canada, K1A 0S9

Catalogue No. E3-1981/8
ISBN 0-660-52359-0

Canada: \$2.50
Other countries: \$3.00

N° de catalogue E3-1981/8
ISBN 0-660-52359-0

Canada: \$2.50
à l'étranger: \$3.00

Price subject to change without notice.

Prix sujet à changement sans avis préalable.

Storage

CA1 EA10 81T08 EXF

Canada

Claims : protocol between Canada
and the Union of Soviet Socialist
Republics = Reclamations :
protocole entre le Canada et l
43257641

